



Julio Granados <jgranados@promperuext.pe>

Re: SBS25000226 - Notifico CARTA N° 000034-2025-PROMPERU/GG-OAD-ULOG

1 mensaje

Bruno Nakandakari <bruno.nakandakari@aestas.jp>

16 de marzo de 2025, 0:04

Para: Julio Granados <jgranados@promperuext.pe>

Cc: amoromisato@promperu.gob.pe, dcavero@promperu.gob.pe, jchavez@promperuext.pe

Buenos días,

Después de consultar por varios medios llegamos a la conclusión de que no nos será posible obtener una carta de garantía hasta el plazo brindado.

Saludos cordiales,

Bruno

On Mar 14, 2025, at 20:00, Julio Granados <jgranados@promperuext.pe> wrote:

Buendía

La garantía debe entregarse de acuerdo a lo precisado en la carta, que es lo requerido para la suscripción del contrato. Dividir el contrato no es factible, ya que se incurriría en fraccionamiento, lo cual está prohibido.

Agradeceré confirmar si podrá cumplir con la documentación en el plazo brindado por favor.

Saludos cordiales

Julio G.

El jue, 13 mar 2025 a las 11:08, Bruno Nakandakari (<bruno.nakandakari@aestas.jp>) escribió:

Buenos días,

Respecto a la carta de garantía, y como le expliqué anteriormente, no podremos prepararlo por el poco tiempo que queda para el inicio de la EXPO. Hemos pasado los últimos días haciendo consultas, pero el tiempo es lo que siempre se interpone.

A lo que hemos llegado:

1. En Japón los bancos no suelen ofrecer cartas de garantía para estos casos. No es práctica común. Se puede hacer un pedido especial, pero eso tomaría tiempo hasta recibir respuesta o confirmación.
2. Si logramos encontrar un banco que pudiese darnos la carta de garantía, tendríamos que crear una cuenta con ellos y traspasar nuestros fondos. Esto también tomaría varias semanas.

Con esto vuelvo a preguntar si no se puede dividir el contrato de tal manera que el monto no pase el límite en el cual no se necesita dicha carta de garantía.

Estamos a menos de un mes de la apertura de la EXPO. Como les escribí anteriormente, se necesita un mes para implementar la cocina, conseguir los permisos de funcionamiento y de sanidad, y hacer los preparativos. Si no se empiezan los trabajos ya esta semana, corremos el alto riesgo de no tener la barra gastronómica abierta a tiempo.

Anticipándonos a la aprobación de nuestra oferta, y debido a que se estaba acercando cada vez más la fecha de apertura de la EXPO, decidimos hacer reservaciones de un espacio para la cocina externa, maquinarias, personal, transporte, etc. porque en verdad, no contamos con casi nada de tiempo. Estas reservaciones no podremos mantenerlas por más tiempo si no confirmamos pronto con los respectivos proveedores.

Nosotros venimos trabajando y promoviendo la cocina peruana aquí en Japón por más de 12 años. Creo que somos el equipo adecuado para representar a nuestro país y a los 50,000 peruanos que vivimos en este país desde hace más de 30 años. Sentimos que sería un privilegio hacerlo.

No les quito más de su tiempo y sea cual sea la decisión de ustedes, la respetaremos.

Saludos cordiales,

Bruno Nakandakari

On Mar 12, 2025, at 8:41, Julio Granados <jgranados@promperuext.pe> wrote:

Buendía

Recibidos los documentos.

Respecto a la garantía de fiel cumplimiento deberá presentarse de acuerdo a la CARTA N° 000034-2025-PROMPERU/GG-OAD-ULOG, agradeceré confirmar si podrá cumplir con la documentación en el plazo brindado por favor.

Saludos cordiales

Julio G.

El mar, 11 mar 2025 a las 11:35, Bruno Nakandakari (<bruno.nakandakari@aestas.jp>) escribió:

Buenas tardes,

Aquí envío los documentos preparados hasta el momento.

1. La carta de autorización para transferencia bancaria, en español e inglés.
2. El certificado del registro de la empresa, copia escaneada de la original (expedida con fecha de hoy) y traducción al español.
3. Respecto a la acreditación, favor de referirse al documento No 2, donde está toda la información registrada de la empresa, incluyendo los nombres de los directores y directores representantes. En Japón, los directores representantes son los que tienen el poder de firmar los contratos en nombre de la empresa.
4. Carta de garantía. Lamentablemente no se nos va a ser posible expedir este documento con tan poca anticipación. Para poder obtener esta carta de garantía, tendríamos que transferir nuestro capital a un banco que está incluido en la lista de bancos de categoría 1 y eso tomaría unas cuantas semanas en realizar. Parte de nuestro capital también está en una cuenta de inversión de donde no lo podemos mover. No hay otra manera de cumplir con este requisito? Si este requisito es necesario por el monto total de la oferta, no es posible dividirlo en dos contratos? Si bien el monto total es alto, recordemos que es el pago por un trabajo de 6 a 7 meses. Entiendo perfectamente que es parte de las condiciones que se nos dan para realizar el contrato, pero realmente ya no hay tiempo si queremos llegar a la apertura de la EXPO. Los permisos de funcionamiento y de sanidad toman semanas y no hay nada que se pueda hacer para acelerarlos. Ruego su comprensión.

Saludos cordiales.

Bruno

On Mar 8, 2025, at 13:40, Julio Granados <jgranados@promperuext.pe> wrote:

Buendía

Claro que sí:

Tenemos algunas preguntas acerca de los documentos requeridos.

1. Carta de autorización para transferencia bancaria.

Ya habíamos enviado la carta de autorización en inglés. Se refieren a que necesitamos enviarla en español también?

Puede enviarla en español y remitir la versión inicial.

2. Copia de la constitución de la empresa.

Enviaremos el certificado del registro de la empresa en japonés con su traducción al español. Esto está bien?

Está bien.

3. Acreditación de la representación.

Con esto asumimos que se refiere a un documento expedido por nuestra empresa dando facultades al jefe de operaciones a que realice sus labores. Estamos entendiendo correctamente?

En sí, localmente se solicita la vigencia de poderes del representante, es un documento que acá en Perú, lo expide la entidad gubernamental que supervisa y lleva el control de los registros públicos, en el extranjero a veces nos adjuntan documentos de inscripción de la razón social donde nombran a un representante legal o apoderado con poder para suscribir contratos en nombre de la razón social, cada país o región tiene diferentes documentos para acreditar que la persona con quien se firma el contrato tiene el poder para ello, en todo caso sería cuestión que remita el documento que posee para que pueda ser revisado.

4. Garantía de fiel cumplimiento de contrato.

Necesitan una garantía hecha por un banco japonés, que sea de primera categoría, en donde se cubriría el 10% del total del contrato, por el periodo total del evento, más 30 días. Estamos entendiendo correctamente?

El banco que usamos en la empresa no está incluido en la lista de los bancos de primera categoría, por lo que tendríamos que solicitarlo a uno que lo esté. Esto implicaría varios días, si no semanas, de trámites y espera. Días que actualmente no tenemos. Los permisos de funcionamiento de tanto la cocina interna del pabellón de Perú, como la externa para la preparación, toma dos semanas expedirlos. 1 semana más es necesaria para instalar las máquinas y 1 semana más para los preparativos de los insumos y todo esto se tiene que hacer antes del 13 de abril, lo que significa que se debe entrar a trabajar el 14 de marzo a más tardar. Eso ya es la próxima semana. Para la próxima semana sería necesario ya tener el contrato hecho y por lo menos una fecha de cuando se nos haría el primer pago, ya que muchos contratos que tendremos que hacer a partir de ahora, requieren depósitos, pagos por adelantado y garantías.

Respecto a la garantía se debe presentar como se solicita en la carta y es requisito para suscribir el contrato.

Saludos cordiales

Julio G.

El jue, 6 mar 2025 a las 23:16, Bruno Nakandakari (<bruno.nakandakari@aestas.jp>) escribió:

Buenas tardes,

Tenemos algunas preguntas acerca de los documentos requeridos.

1. Carta de autorización para transferencia bancaria.

Ya habíamos enviado la carta de autorización en inglés. Se refieren a que necesitamos enviarla en español también?

2. Copia de la constitución de la empresa.

Enviaremos el certificado del registro de la empresa en japonés con su traducción al español. Esto está bien?

3. Acreditación de la representación.

Con esto asumimos que se refiere a un documento expedido por nuestra empresa dando facultades al jefe de operaciones a que realice sus labores. Estamos entendiendo correctamente?

4. Garantía de fiel cumplimiento de contrato.

Necesitan una garantía hecha por un banco japonés, que sea de primera categoría, en donde se cubriría el 10% del total del contrato, por el periodo total del evento, más 30 días. Estamos entendiendo correctamente?

El banco que usamos en la empresa no está incluido en la lista de los bancos de primera categoría, por lo que tendríamos que solicitarlo a uno que lo esté. Esto implicaría varios días, si no semanas, de trámites y espera. Días que actualmente no tenemos. Los permisos de funcionamiento de tanto la cocina interna del pabellón de Perú, como la externa para la preparación, toma dos semanas expedirlos. 1 semana más es necesaria para instalar las máquinas y 1 semana más para los preparativos de los insumos y todo esto se tiene que hacer antes del 13 de abril, lo que significa que se debe entrar a trabajar el 14 de marzo a más tardar. Eso ya es la próxima semana. Para la próxima semana sería necesario ya tener el contrato hecho y por lo menos una fecha de cuando se nos haría el primer pago, ya que muchos contratos que tendremos que hacer a partir de ahora, requieren depósitos, pagos por adelantado y garantías.

Por mientras, me voy a comunicar con Fernando Albareda, de la oficina comercial aquí en Tokio, y con quien ya he trabajado en ocasiones anteriores, para ver que se puede hacer para avanzar lo más rápido posible.

Saludos Cordiales,

Bruno

> On Mar 7, 2025, at 7:00, Julio Granados <jgranados@promperuext.pe> wrote:

>

> Buenas tardes

>

> Para emisión de la garantía de fiel cumplimiento, la alternativa en la cual se emite carta fianza en Japón, que sería la opción más rápida; agradeceré puedan remitir el ejemplar original a la oficina OCEX TOKYO con dirección Horizon 1, Bldg. 8F 3-30-16 Nishi-Waseda, Shinyuku-Ku, Tokyo (169-0051), con atención a Fernando Manuel Albareda Del Castillo.

>

> Y de igual forma remitir el cargo de entrega y copia de la carta fianza por correo con el resto de documentos en respuesta a la CARTA N° 000034-2025-PROMPERU/GG-OAD-ULOG.

>

> Cualquier consulta, me hace saber.

>

> Saludos cordiales

> Julio G.